Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_0d06f2a5e114d5c3b225

SHA-256: 0d06f2a5e114d5c3b225512c145ea822572c2272b7c4f0a25e0bde9fbd7eb638

Página original 2

Texto original	Español
Úvod	Introducción
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	¡Muchas gracias por adquirir nuestro producto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descripción del calefactor le proporcionará información detallada sobre su construcción, especificaciones técnicas y funcionamiento. Le recomendamos leer esta información detenidamente para evitar posibles errores durante la instalación y el uso.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Las condiciones detalladas de instalación y funcionamiento se pueden encontrar en las Instrucciones generales de uso (incluidas en el paquete).
Poznámky v textu	Notas en el texto
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Las más importantes son las notas marcadas como ADVERTENCIA. Estas notas le alertan sobre un grave riesgo de daños al calentador o lesiones.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La nota titulada "Advertencia" le advierte sobre posibles daños en su calentador.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota etiquetada como "Importante" le alerta sobre información importante para el funcionamiento de su calefactor.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Por lo tanto, esta nota llama su atención sobre información importante para el funcionamiento general de su calentador.

Página original 3

Texto original	Español
Obsah	Contenido
CZ	CZ
Obsah	Contenido
1. Rozměrové schéma..... 1	1. Diagrama dimensional..... 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Lista de repuestos 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Desglose general del modelo 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detalle A1..... 4
3. Easy control 5	3. Fácil control 5
4. Záměna kouřovodu 6	4. Sustitución del tubo de la chimenea 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7	5. Sustitución del suministro de aire 7
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze..... 8	6. Bloquear la puerta en posición abierta..... 8

Página original 6

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
13	13
16	16
14	14
14	14
23	23
18	18
9	9
8	8
18	18
7	7
12	12
6b	6b
17	17
19	19
CZ	CZ
5	5
10	10
11	11
A1	A1
3	3
6a	6a
5	5
4	4
4	4
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Lista de repuestos
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Toma general del modelo
22	22
21a	21a

Texto original	Español
21b	21b
15	15
20	20
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Celkový rozstřel modelu	Foto de modelo completa
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Puerta de la cámara de combustión (juego)/negra
1 ks	1 unidad
0424637705300	0424637705300
A1	A1
Popelník	Cenicero
1 ks	1 unidad
0424617405600	0424617405600
1	1
Zábrana/černá	Barrera/negro
1 ks	1 unidad
2	2
0424617405005	0424617405005
2	2

Página original 7

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
Rošt/černá	Rejilla/negra
1 ks	1 unidad
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Ladrillo 30x70x261
2 ks	2 piezas
4	4
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Ladrillo 30x62x292
2 ks	2 piezas
5	5
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Lado derecho (30x300x415)
1 ks	1 unidad
6a	6a
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Lado izquierdo (30x300x415)
1 ks	1 unidad
6b	6b
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Espalda (30x390x320)
1 ks	1 unidad
7	7
0428315005501	0428315005501
Clona (vermikulit)	Abertura (vermiculita)
1 ks	1 unidad
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Muelle de la puerta
1 ks	1 unidad

Texto original	Español
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Varilla reguladora/negra
1 ks	1 unidad
10	10
0424637705015	0424637705015
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Suministro de aire exterior (Ø100)
1 ks	1 unidad
0088500050008	0088500050008
11	11
Čep zavírání (komplet)	Pasador de cierre (completo)
1 ks	1 unidad
0424637005001	0424637005001
12	12
Kouřovod/černá	Chimenea/negra
1 ks	1 unidad
13	13
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Junta de cordón para tubo de chimenea de 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
14	14
Záslepka kouřovodu/černá	Tapón de tubo de chimenea/negro
1 ks	1 unidad
15	15
0424617405011	0424617405011
Čelní kryt/černá	Portada/negra
1 ks	1 unidad
16	16
0424637705045	0424637705045
Dvířka spodní/černá	Parte inferior de la puerta/negra
1 ks	1 unidad

Texto original	Español
0424637705920	0424637705920
17	17
Obklad boční/bílá	Panel lateral/blanco
2 ks	2 piezas
18	18
0424637705101	0424637705101
Obklad boční/havana	Panel lateral/habana
2 ks	2 piezas
18	18
0424637715101	0424637715101
Kryt boční pravý/černá	Cubierta lateral derecha/negra
1 ks	1 unidad
19	19
0424637705060	0424637705060
Kryt boční levý/černá	Cubierta lateral izquierda/negra
1 ks	1 unidad
20	20
0424637705050	0424637705050
Obklad horní parvý/bílá	Paneles superiores, blanco/negro
1 ks	1 unidad
21a	21a
0434515006200	0434515006200
Obklad horní parvý/havana	Panel superior parvý/havana
1 ks	1 unidad
21a	21a
0434515016200	0434515016200
Obklad horní levý/bílá	Embellecedor superior izquierdo/blanco
1 ks	1 unidad
21b	21b
0434515006201	0434515006201
CZ	CZ
Obklad horní levý/havana	Panel superior izquierdo/La Habana

Texto original	Español
1 ks	1 unidad
21b	21b
0434515016201	0434515016201
Keramické víčko/bílá (zvláštní příslušenství)	Tapa de cerámica/blanca (accesorio opcional)
1 ks	1 unidad
0435015006100	0435015006100
22	22
Keramické víčko/havana (zvláštní příslušenství)	Tapa de cerámica/havana (accesorio opcional)
1 ks	1 unidad
0435015016100	0435015016100
22	22
Zadní kryt	Cubierta trasera
1 ks	1 unidad
23	23
0424637705903	0424637705903
3	3

Página original 8

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
25	25
A1.2.	A1.2.
24	24
2.2. Detail A1	2.2. Detalle A1
A1.1.	A1.1.
27	27
26	26
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Detail A1	Detalle A1
Držák skla – set/černá	Soporte para vasos – juego/negro
1 ks	1 unidad
A1.1.	A1.1.
0424618005302	0424618005302
Spojovací materiál kliky – set	Sujetadores de manija – juego
1 ks	1 unidad
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
Klika	Manejar
1 ks	1 unidad
24	24
0424618005310	0424618005310
CZ	CZ
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Cordón de sellado para puerta de 10 mm
25	25
2210 mm	2210 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Cordón de sellado para vidrio de 8x2 mm

Texto original	Español
26	26
1500 mm	1500 mm
0040208020006	0040208020006
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Vidrio resistente al calor (4x338x431)
1 ks	1 unidad
27	27
0424637005301	0424637005301
4	4

Página original 9

Texto original	Español
Easy control	Control sencillo
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Fácil control
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Control de las tres entradas de aire (primaria, secundaria y terciaria) mediante un único regulador.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. El regulador está en la posición designada para el encendido (Fig. A). Las tres entradas de aire (primaria, secundaria, terciaria) están abiertas.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Ajuste del regulador de control Easy en modo calefacción (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. El regulador se encuentra en la posición designada para cerrar las entradas de aire (fig. C). Ninguna entrada está abierta (primaria, secundaria o terciaria). Esta posición solo se utiliza cuando la estufa está apagada, una vez finalizado el proceso de calentamiento.
VAROVÁNÍ	ADVERTENCIA
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante el proceso de calentamiento, las entradas de aire no deben estar cerradas (Fig. C). En casos extremos, puede producirse una explosión en la estufa, con la consiguiente rotura de cristales, dispersión de brasas por la habitación y un incendio.
A	A

Página original 12

Texto original	Español
Zajištění dvířek v otevřené poloze	Bloquear la puerta en posición abierta
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. Bloquear la puerta en posición abierta.
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	Para facilitar la limpieza, puede bloquear la puerta del hogar de la caldera en posición abierta. Utilice el pestillo para asegurar la puerta (vea la imagen a continuación).
VAROVÁNÍ	ADVERTENCIA
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	¡Nunca calientes la comida en una estufa con la puerta abierta!
CZ	CZ
8	8

HAAS + SOHN

Alytus II

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424637601400–

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



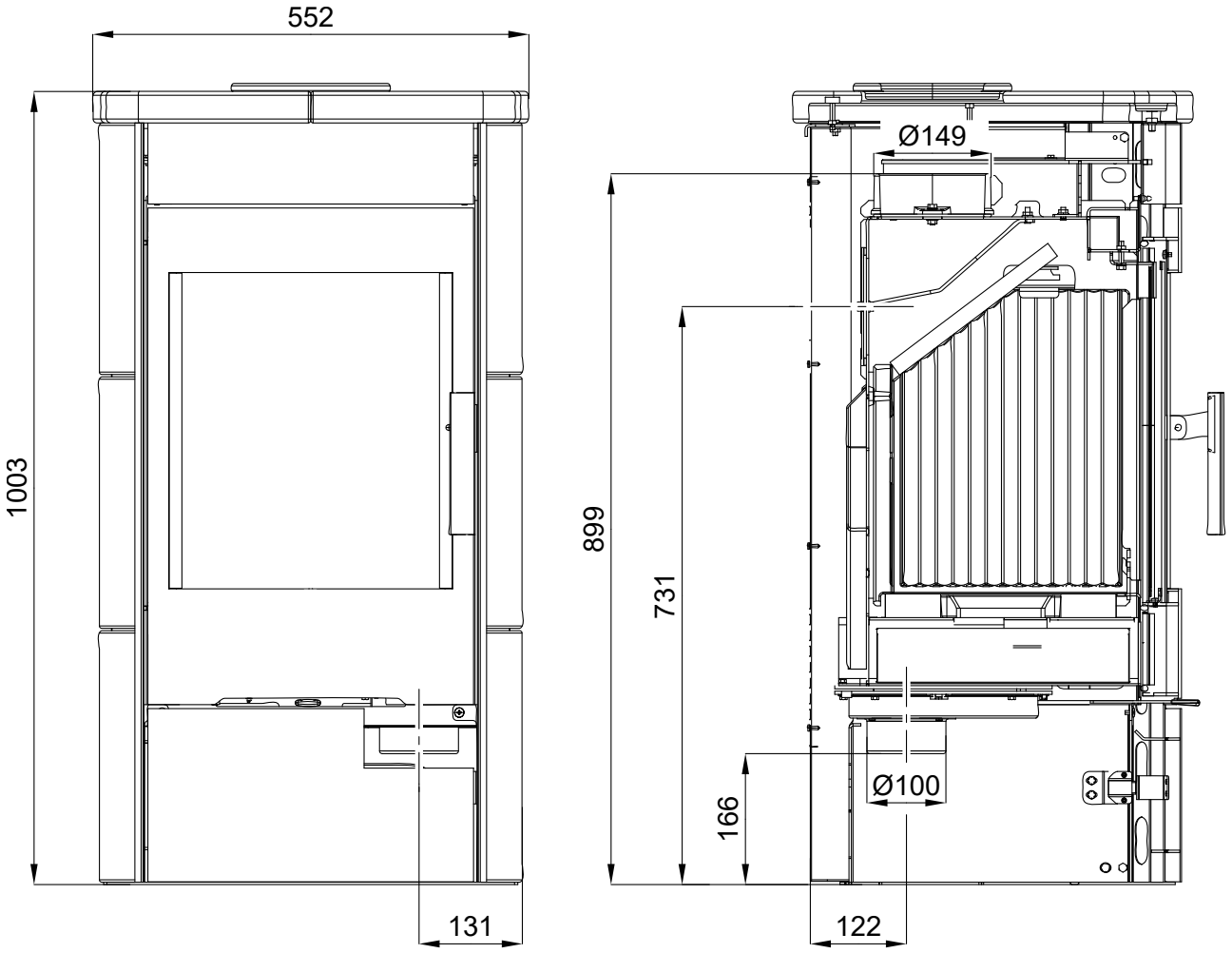
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

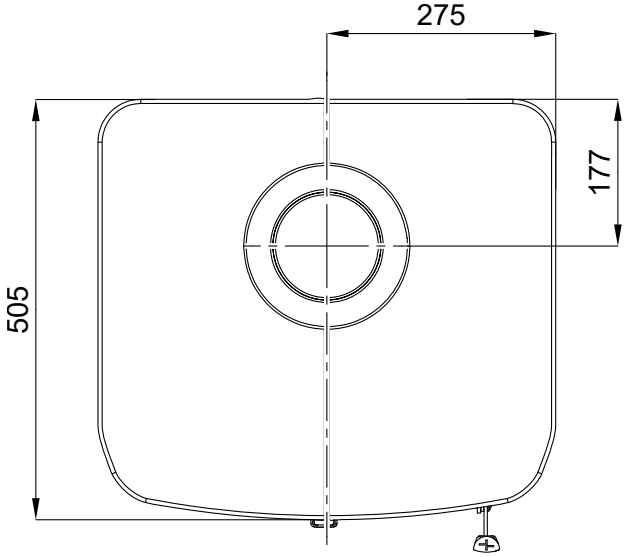
CZ

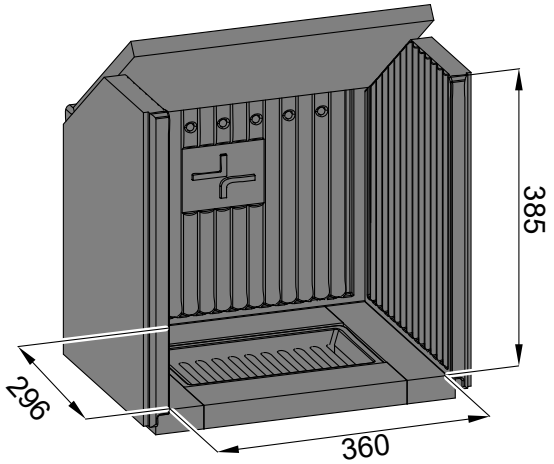
Obsah

1. Rozměrové schéma 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřovodu 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 8

1. Rozměrové schéma

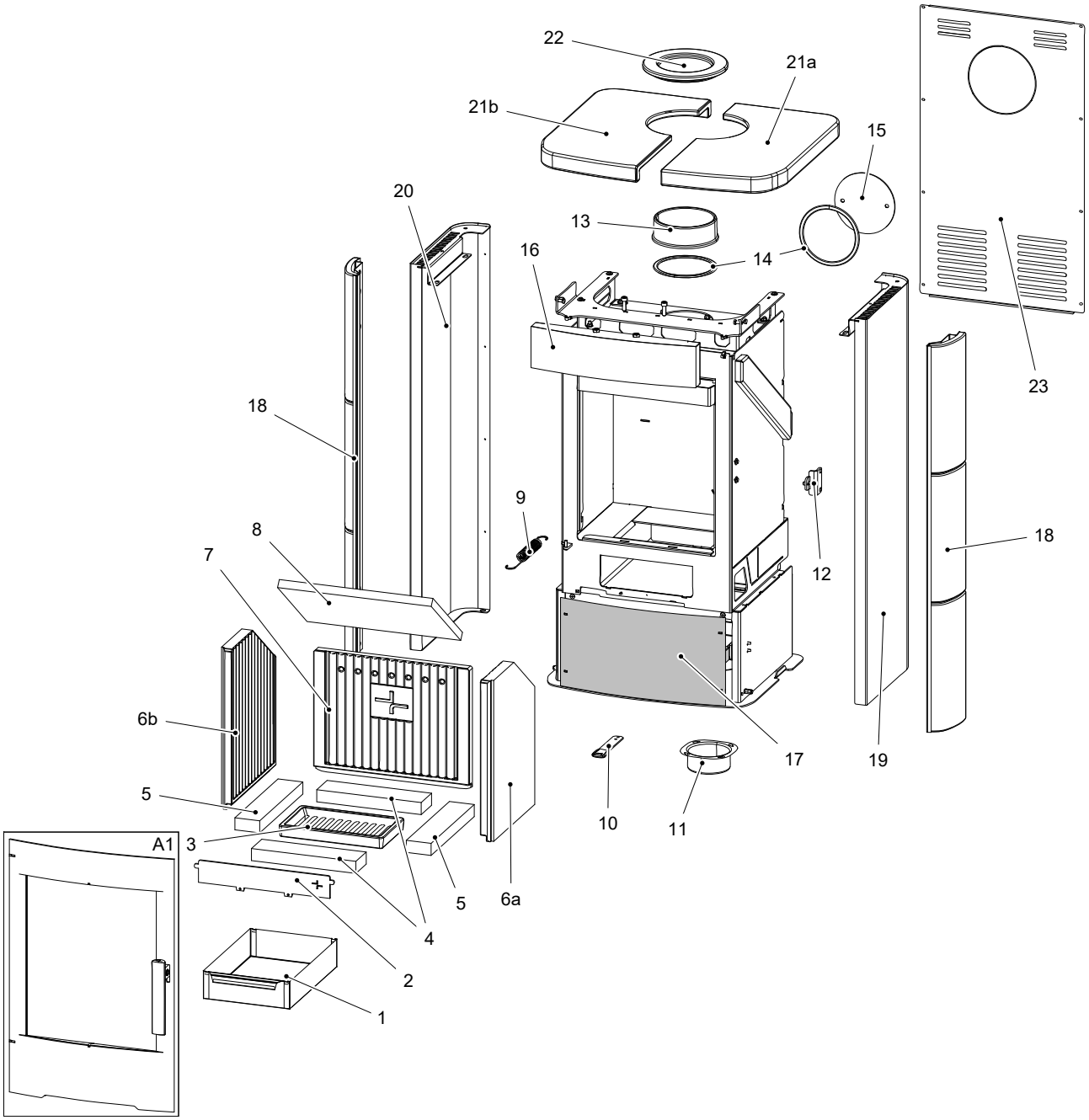






2. Seznam náhradních dílů

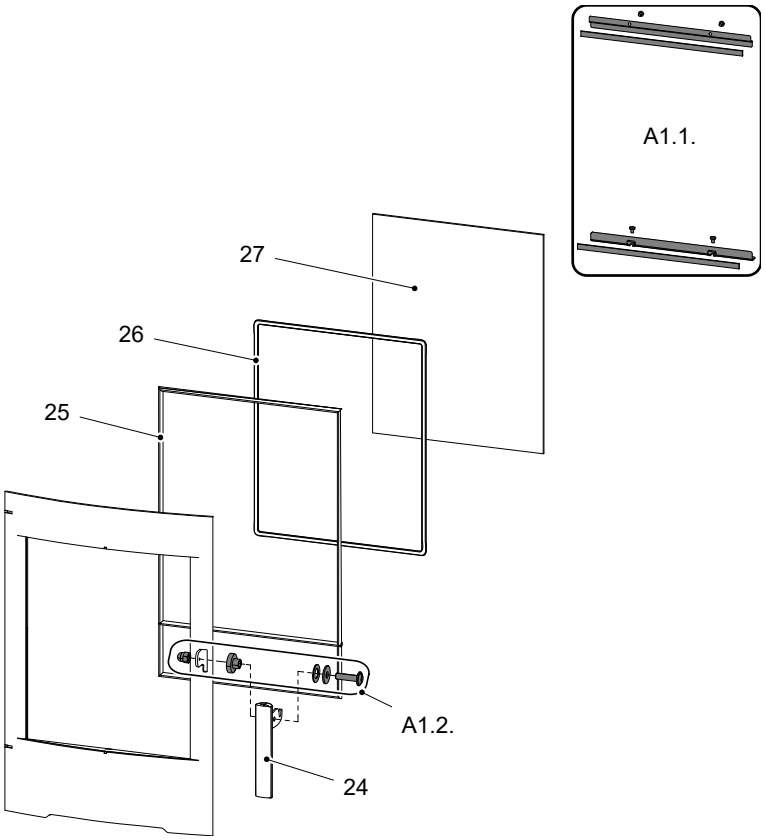
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Celkový rozstřel modelu		
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637705300
1	Popelník	1 ks	0424617405600
2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005

3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
5	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
6a	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
6b	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
7	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
8	Clona (vermikulit)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637705015
11	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
12	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
13	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
14	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
15	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
16	Čelní kryt/černá	1 ks	0424637705045
17	Dvířka spodní/černá	1 ks	0424637705920
18	Obklad boční/bílá	2 ks	0424637705101
18	Obklad boční/havana	2 ks	0424637715101
19	Kryt boční pravý/černá	1 ks	0424637705060
20	Kryt boční levý/černá	1 ks	0424637705050
21a	Obklad horní parvý/bílá	1 ks	0434515006200
21a	Obklad horní parvý/havana	1 ks	0434515016200
21b	Obklad horní levý/bílá	1 ks	0434515006201
21b	Obklad horní levý/havana	1 ks	0434515016201
22	Keramické víčko/bílá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0435015006100
22	Keramické víčko/havana (zvláštní příslušenství)	1 ks	0435015016100
23	Zadní kryt	1 ks	0424637705903

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424618005302
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
24	Klika	1 ks	0424618005310
25	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2210 mm	0040300100005
26	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040208020006
27	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

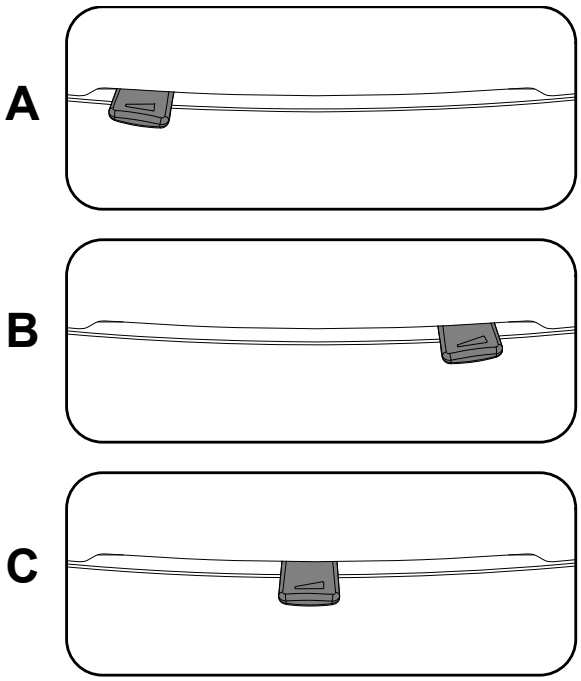
3. Easy control

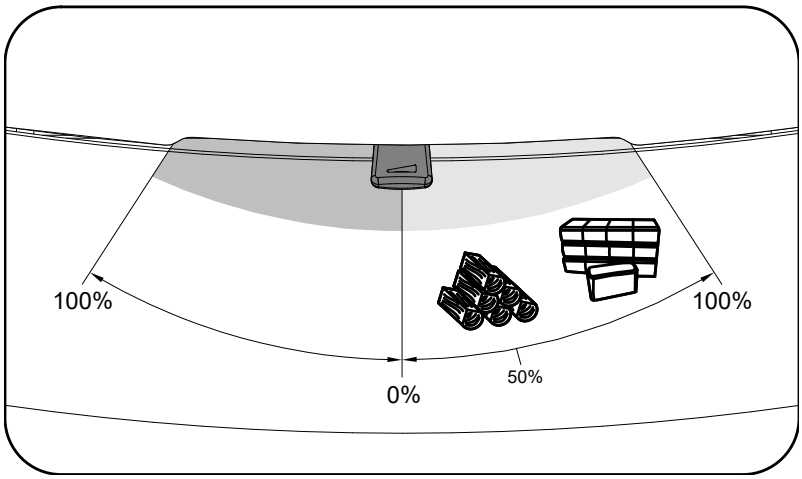
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

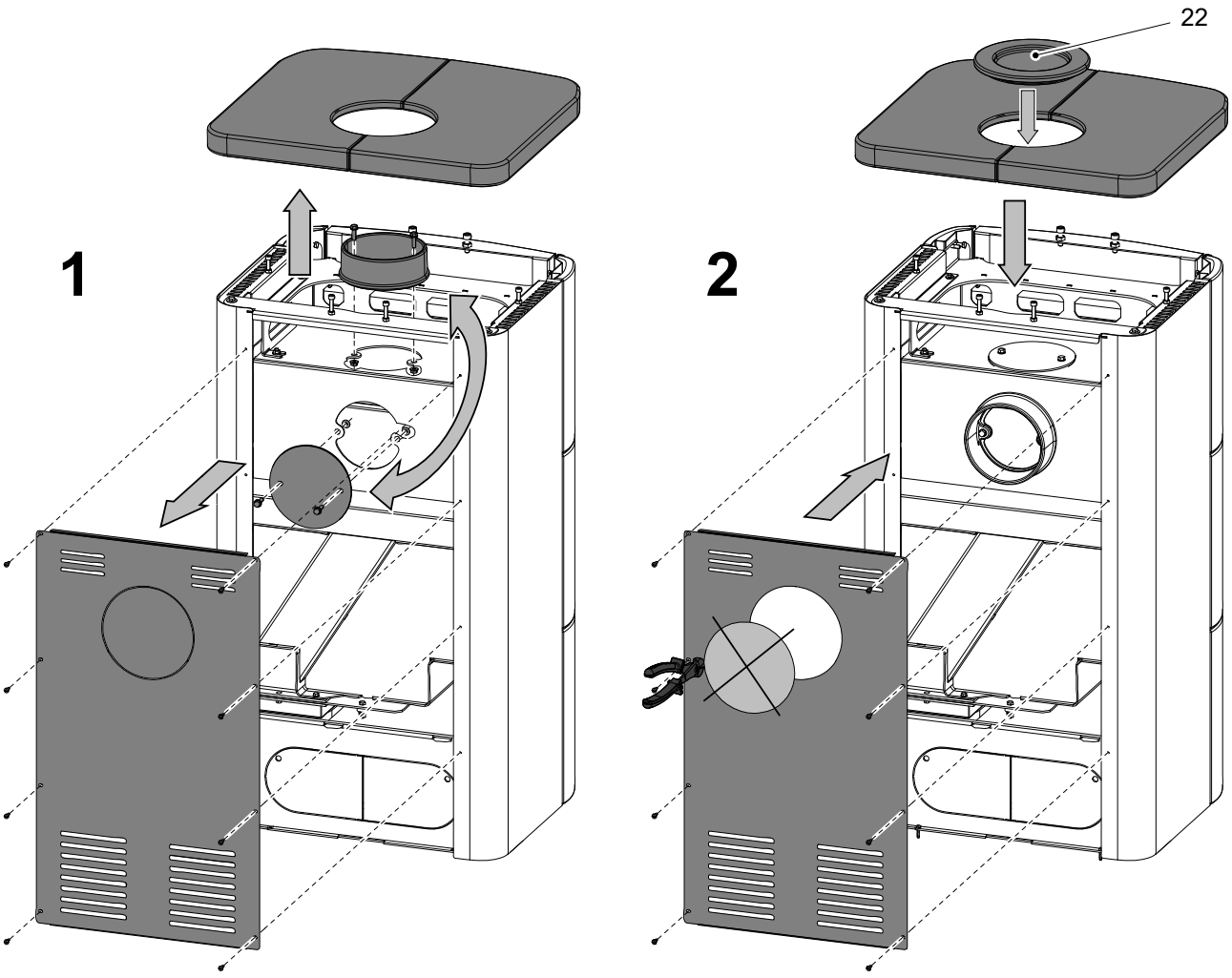




4. Záměna kouřovodu

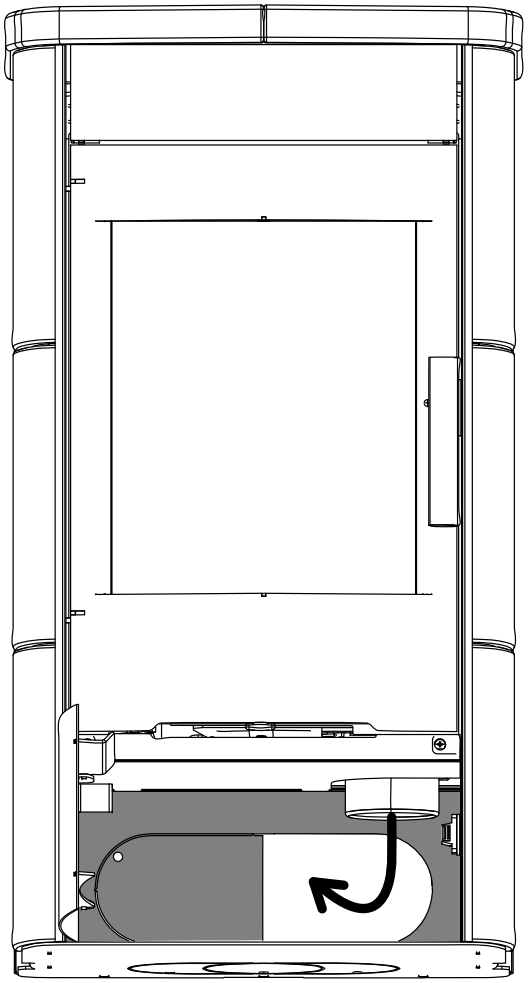
Poznámka

Keramické víčko poz. 22 není součástí dodávky.

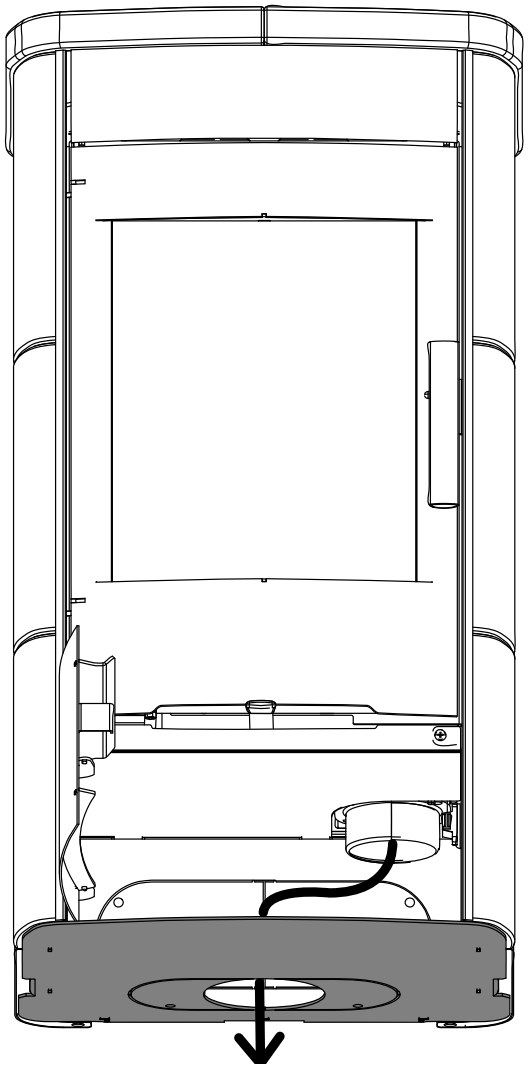


5. Záměna přívodu vzduchu

A



B



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

